Porównanie tłumaczeń I Samuela 22:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zaprowadził ich\* przed oblicze króla Moabu,\*\* i zamieszkali u niego przez wszystkie dni pozostawania Dawida w warowni.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Wg G: przekonał, καὶ παρεκάλεσεν. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Wybór Moabu mógł się łączyć z więzami rodzinnymi Dawida. Moabitka Rut była jego prababką, zob. <x>80 4:17-22</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) warownia, מְצּודָה (metsuda h), l. w Masadzie (?). [↑](#footnote-ref-4)